



CLASSIQUES  
GARNIER

« Sommaire », *Écrans*, n° 5, 2016 – 1, *Le réalisme français du XIX<sup>e</sup> siècle et sa transposition à l'écran*, p. 7-8

DOI : [10.15122/isbn.978-2-406-06410-7.p.0007](https://doi.org/10.15122/isbn.978-2-406-06410-7.p.0007)

*La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.*

© 2016. Classiques Garnier, Paris.  
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.  
Tous droits réservés pour tous les pays.

## SOMMAIRE

Christophe GELLY	
Introduction.	
Réalisme et adaptation filmique . . . . .	9

### PREMIÈRE PARTIE

#### L'ADAPTATION COMME PRATIQUE

#### PERSPECTIVES COMPARATISTES

Anne-Marie BARON	
Le roman français du XIX <sup>e</sup> siècle dans le cinéma contemporain.	
Pratiques post-modernes : référence, détournement, mélange des genres . . . . .	19

Nicole CLOAREC	
La revanche du gredin ?	
Les deux versions anglophones de <i>Bel-Ami</i> ( <i>The Private Affairs of Bel Ami</i> , Albert Lewin, 1947, et <i>Bel Ami</i> , Declan Donnellan & Nick Ormerod, 2012) . . . . .	35

Laurent JULLIER et Jean-Marc LEVERATTO	
Les usages de la fiction.	
<i>Madame Bovary</i> , de la Normandie à la Californie . . . . .	53

Daniel SERCEAU	
« Compléter » . . . . .	71

Delphine GLEIZES  
 « Chacun ne peut donner que la réalité qu'il a ».  
 La question du réalisme  
 dans les adaptations françaises des *Misérables* . . . . . 87

Louis BLANCHOT  
 L'adaptation de *Madame Bovary*.  
 Un phénomène de cohabitation entre littérature et cinéma . . . . . 113

DEUXIÈME PARTIE  
 L'ADAPTATION EN CONTEXTE  
 ÉTUDES DE CAS

Alain BOILLAT  
 L'adaptation du *Rouge et le Noir* par Claude Autant-Lara (1954).  
 Procès, processus, procédés . . . . . 135

Florence BIGO-RENAULT  
 Dickens à la mode française.  
*La Maison Dombais et Fils* (réalisé par Laurent Jaoui, 2007) . . . . . 171

Gabrielle MELISON-HIRCHWALD  
 (Au moins) six personnages daudétiens en quête d'adaptateurs . . . 191

Brigitte ROLLET  
 George Sand à la télévision française.  
 Adaptations, inventions, répétitions . . . . . 215

Résumés/*abstracts* . . . . . 235